



Unofficial Duolingo Stories

Scripts to accompany the unofficial
Duolingo stories podcasts

Cynnwys

Stori 01 – Bore Da	2
Stori 02 – Dêl.....	4
Stori 03 – Un Peth	6
Stori 04 – Mis Mêl	8
Stori 05 – Siaced Goch	10
Stori 06 – Y Pasbort.....	12
Stori 07 – Teulu Mawr Iawn.....	14
Stori 08 – Edi'r Meddyg.....	16
Stori 09 – Cot Newydd	18
Stori 10 – Myfyriwr Newydd.....	20

Stori 01 – Bore Da

Vikram and Priti are in the kitchen.

- Vikram** Bore da, Priti!
Priti Bore da, cariad. Ble mae fy allweddi?
Vikram Dy allweddi?
Priti Ie, dw i angen mynd i’r gwaith.
Dw i angen allweddi fy nghar!
Vikram Ha, Ha! Priti, mae dy allweddi yma, ar y bwrdd!
Priti Rwy’n flin¹, cariad, dw i wedi blino. Dw i’n gweithio llawer!
Vikram Wyt ti eisiau coffi?
Priti Ydw, os gweli di’n dda!
Vikram Dyma fe, cariad.
Priti Ble mae’r siwgr? O, dyma fe.

Mae hi’n yfed ei choffi.

- Priti** O, na!
Vikram Beth?
Priti Halen yw hwn!
Vikram Priti, rwyt ti wedi blino’n lân.
Priti Ydw, dw i angen mwy o goffi ...
Gyda siwgr, nid gyda halen!

Translation – Good Morning

Vikram and Priti are in the kitchen.

Vikram Good morning, Priti!
Priti Good morning, love. Where are my keys?
Vikram Your keys?
Priti Yes, I need to go to work.
I need my car keys!
Vikram Ha, Ha! Priti, your keys are here, on the table!
Priti I'm sorry, love, I'm tired. I'm working a lot!
Vikram Do you want some coffee?
Priti Yes, please!
Vikram Here it is, love.
Priti Where's the sugar? Oh, here it is.

She drinks her coffee.

Priti Oh, no!
Vikram What?
Priti This is salt!
Vikram Priti, you're exhausted.
Priti Yes, I need more coffee ...
With sugar, not with salt!

Grammar note:-

- 1 There are a number of ways to say 'sorry' in Welsh, the example here 'Rwy'n flin' is heard in South Wales. Also common in South Wales is 'Mae'n flin gyda (or 'da) fi'. The most common pattern in North Wales and the most standard pattern is 'Mae'n ddrwg gen i'.

Stori 02 – Dêl

Mae Bea ar ddêl mewn bwyty.

- Bea** Shwmae! Sut wyt ti?
Daniel Da iawn, diolch! Be wyt ti isio i'w fwyta?
Bea Salad. Mae gêm bwysig gyda fi heddiw.
Daniel O, wyt ti'n hoffi chwaraeon?
Bea Ydw. Dw i'n chwarae pêl-droed.
Daniel Fi hefyd!
Bea Gwych! O ble wyt ti'n dod?
Daniel Americanwr dw i. Mae fy nhad yn dod o Giwba ac mae fy mam yn dod o Fecsico.
Bea Dw i'n caru Ciwba!
Daniel Mae Ciwba yn brydferth iawn.
Bea Oes anifail anwes gyda ti¹?
Daniel Mae gen i ddwy gath ac mae gen i² gi.
Bea Mae ci gyda fi hefyd, José.
Daniel Eh? Fy enw i yw Daniel ... Nid Gabriela wyt ti?
Bea Nac ydw! Bea dw i!

Mae menyw yn cerdded tuag at Daniel.

- Gabriela** Shwmae! Daniel wyt ti? Gabriela dw i.
Daniel Na, rwy'n flin. José dw i.

Translation – A Date

Bea is on a date in a restaurant.

- Bea** Hello! How are you?
Daniel Very well, thanks! What do you want to eat?
Bea Salad. I have an important match today.
Daniel Oh, do you like sports?
Bea Yes. I play football.
Daniel Me too!
Bea Great! Where do you come from?
Daniel I'm American. My father comes from Cuba and my mother comes from Mexico.
Bea I love Cuba!
Daniel Cuba is very beautiful.
Bea Do you have a pet?
Daniel I have two cats and I have a dog.
Bea I have a dog too, José.
Daniel Eh? My name is Daniel ... Aren't you Gabriela?
Bea No! I'm Bea!

A woman walks towards Daniel.

- Gabriela** Hello! Are you Daniel? I'm Gabriela.
Daniel No, I'm sorry. I'm José.

Grammar notes:-

- 1 This is the South Wales pattern for expressing 'have' (ie possession) in Welsh.
- 2 This is the North Wales pattern for expressing 'have' (ie possession) in Welsh.

Stori 03 – Un Peth

Mae Liwsi gartre efo'i¹ hwyres, Lyn.

Liwsi O, na! Dw i angen bara ar gyfer fy mrechedan.
Lyn Dach² chi'n mynd i'r archfarchnad?
Liwsi Yndw.
Lyn O, dw i isio un peth o'r archfarchnad!
Liwsi Be?
Lyn Un tomato, os gwelwch chi'n dda³. Mae o⁴ i fy salad.
Liwsi lawn.
Lyn Diolch! O! A hefyd dw i isio⁵ tri afal ...
Liwsi lawn ...
Lyn ... a sudd oren ...
Liwsi Lyn ...
Lyn ... a llefrith⁶, os gwelwch chi'n dda.
Liwsi Mae gen i⁷ syniad. Dyma'r pres⁸, Lyn.
Lyn Be?!⁹
Liwsi Dw i ddim ond isio un peth o'r archfarchnad: bara.

Translation – One Thing

Liwsï is at home with her granddaughter, Lyn.

- Liwsï** Oh, no! I need some bread for my sandwich.
Lyn Are you going to the supermarket?
Liwsï Yes.
Lyn Oh, I want one thing from the supermarket!
Liwsï What?
Lyn One tomato, please. It's for my salad.
Liwsï OK.
Lyn Thanks! Oh! I also want three apples ...
Liwsï OK ...
Lyn ... and some orange juice ...
Liwsï Lyn ...
Lyn ... and some milk, please.
Liwsï I've got an idea. Here's the money, Lyn.
Lyn What?!
Liwsï I only want one thing from the supermarket: bread.

Grammar notes:-

- 1 'Efo' (North Wales); 'gyda' (South Wales).
- 2 'Dach' (North Wales); 'dych' (South Wales).
- 3 A younger person usually uses 'chi' (polite form) to address an older person.
- 4 'O' (North Wales); 'e' (South Wales).
- 5 'Isio' (North Wales); 'eisiau' (South Wales).
- 6 'Llefrith' (North Wales); 'llaeth' (South Wales).
- 7 'Mae gen i..' (North Wales); 'Mae..gyda fi' (South Wales).
- 8 'Pres' (North Wales); 'arian' (South Wales).
- 9 'Be' (North Wales); 'beth' (South Wales).

Stori 04 – Mis Mêl

Mae Ana mewn tacsi.

Gyrrwr S'mae¹, bore da.

Ana S'mae, dw i angen mynd i'r maes awyr, os gwelwch yn dda.

Gyrrwr Iawn. Gwyliau?

Ana Dim gwyliau ... Mae gen i docyn² i Fadrid. Wel ... dau docyn.

Gyrrwr Madrid ydy fy hoff ddinas! Mae'n brydferth iawn!

Ana Fy mis mêl ydy hwn.

Gyrrwr O. Ble mae eich gŵr?

Ana Does gen i ddim gŵr. Mae gen i wraig anodd iawn!

Dydy hi ddim isio³ mynd i Fadrid efo mi.

Dw i'n drist iawn.

Gyrrwr O ... dw i'n teimlo drostoch chi.

Wel ... Rydyn ni yn y maes awyr.

Mae dynes efo casyn yn rhedeg tuag at y tacsi.

Ana Salma?!

Salma Ana! Mae'n ddrwg iawn gen i! Dw i'n dy garu di!

Ana Dw i'n dy garu di hefyd.

Salma Gadewch i ni fynd i Fadrid.

Gyrrwr Mwynhewch eich mis mêl!

Translation – The Honeymoon

Ana is in a taxi.

Driver Hello, good morning.

Ana Hello, I need to go to the airport, please.

Driver OK. Holiday?

Ana Not a holiday ... I've got a ticket to Madrid. Well ... two tickets.

Driver Madrid is my favourite city! It's very beautiful!

Ana This is my honeymoon.

Driver Oh. Where's your husband?

Ana I don't have a husband. I have a very difficult wife!
She doesn't want to come to Madrid with me.
I'm very sad.

Driver Oh ... I feel for you.
Well ... We're at the airport.

A woman with a case is running towards the taxi.

Ana Salma?!

Salma Ana! I'm very sorry! I love you!

Ana I love you too.

Salma Let's go to Madrid.

Driver Enjoy your honeymoon!

Grammar notes:-

- 1 'S'mae' (North Wales); 'Shwmae' (South Wales).
- 2 'Mae gen i docyn' (North Wales); 'Mae tocyn gyda fi' (South Wales).
- 3 'Isio' (North Wales); 'eisiau' (South Wales).

Stori 05 – Siaced Goch

Mae Lili mewn siop ddillad gyda'i ffrind, Zari.

Lili Mae'r siop yma'n ddrud iawn.
Zari Ydy ... Waw! Mae'r siaced goch yma yn berffaith!
Lili Hmm, Zari ...
Zari Dwi'n caru'r lliw 'ma!
Lili Zari?
Zari Dw i eisiau prynu'r siaced yma!
Lili Zari!
Zari Beth?
Lili Mae'r siaced yma'n costio can punt.
Zari Beth?!
Lili Zari, ti ddim angen siaced newydd.
Zari Ond, Lili, heddiw ydy fy mhenblwydd ...
Lili O, ie?
Zari A ti ydy fy ffrind gorau!
Lili Ie ... a?
Zari Ac yr anrheg sy'n berffaith i fi ydy ...?
Lili Siaced rad!

Translation – A Red Jacket

Lili is in a clothes shop with her friend, Zari.

Lili This shop is very expensive.
Zari Yes ... Wow! This red jacket is perfect!
Lili Hmm, Zari ...
Zari I love this colour!
Lili Zari?
Zari I want to buy this jacket!
Lili Zari!
Zari What?
Lili This jacket costs a hundred pounds.
Zari What!
Lili Zari, you don't need a new jacket.
Zari But, Lili, today is my birthday ...
Lili Oh, yes?
Zari And you're my best friend!
Lili Yes ... and?
Zari And the present that's perfect for me is ...
Lili ... a cheap jacket!

Stori 06 – Y Pasbort

Mae Vikram a’i wraig, Priti, yn y maes awyr.

Vikram O, na! Ble mae fy mhasbort? Dydy e ddim yma!

Priti Vikram ...

Vikram Dydy e ddim yn fy mag ... A dim yn fy siaced.

Priti Vik ...

Vikram Mae e yn y tacsî!

Mae Vikram yn rhedeg i chwilio am ei dacsî.

Priti Vik, na!

Mae Priti yn rhedeg ar ôl Vikram.

Vikram O, na! Dydy’r tacsî ddim yma! Dydy hyn ddim yn bosibl.

Priti Vikram!

Dydy dy basbort ddim yn y tacsî ... Mae e yn dy law!

Vikram O ... Diolch cariad.

Translation – The Passport

Vikram and his wife, Priti, are at the airport.

Vikram Oh, no! Where is my passport? It's not here!

Priti Vikram ...

Vikram It's not in my bag ... And not in my jacket.

Priti Vik ...

Vikram It's in the taxi!

Vikram runs to look for his taxi.

Priti Vik, no!

Priti runs after Vikram.

Vikram Oh, no! The taxi isn't here! This isn't possible.

Priti Vikram!

Your passport isn't in the taxi ... It's in your hand!

Vikram Oh ... Thanks love.

Stori 07 – Teulu Mawr Iawn

Mae Salma'n cyfarfod teulu Ana.

Mam Ana Ana, fy hoff ferch!

Ana Ha, ha ... Mam, does gen ti ddim ond un ferch!
Dyma fy nghariad, Salma.

Salma Bore da!

Ana Salma, dyma fy mrawd, Tomos!

Salma S'mae!

Ana A dyma fy nhaid.

Salma Bore da!

Ana Dyma fy mrawd, Mario, a fy mrawd, Javier.

Salma S'mae, Mario. S'mae, Javier.
Mae gen ti deulu mawr iawn!

Mam Ana Ond does gen i ddim ond un ferch.

Ana Mam!

Mam Ana O, sori! Mae'n ddrwg gen i, mae gen i ddwy ferch.
Croeso i'r teulu, Salma!

Salma Diolch!

Translation – A Very Large Family

Salma is meeting Ana's family.

Ana's Mum Ana, my favourite daughter!
Ana Ha, ha ... Mum, you've only got one daughter!
This is my girlfriend, Salma.
Salma Good morning!
Ana Salma, this is my brother, Tomos!
Salma Hello!
Ana And this is my grandfather.
Salma Good morning!
Ana This is my brother, Mario, and my brother, Javier.
Salma Hello, Mario. Hello, Javier.
You have a very large family!
Ana's Mum But I only have one daughter.
Ana Mum!
Ana's Mum Oh, I'm sorry! I have two daughters.
Welcome to the family, Salma!
Salma Thanks!

Stori 08 – Edi'r Meddyg

Mae Edi yn yr archfarchnad. Mae dynes smart yn siarad â fo.

Dynes S'mae!

Edi O, s'mae!

Dynes Esgusodwch fi. Meddyg dach chi?

Edi Fi? Meddyg? Uhh... Ia. Meddyg dw i.

Dynes O, diolch byth!

Dydy Edi ddim yn feddyg.

Edi Mae gen i lawer o arian. Dw i'n byw mewn tŷ mawr iawn.
Mae gen i drowsus drud iawn.

Dynes Ond iawn, ond ... Mae 'na ddyn angen help rŵan.
Draw fan'na mae o, wrth y llefrith. Mae o angen help rŵan.
Mae o'n sâl iawn!

Edi O, na!

Mae Edi yn gweld dynes arall ac yn siarad â hi.

Edi Esgusodwch fi. Meddyg dach chi?

Translation – Edi the Doctor

Edi is in the supermarket. A smart lady is speaking to him.

Lady Hello!

Edi Oh, hello!

Lady Excuse me. Are you a doctor?

Edi Me? A doctor? Uhh... Yes. I'm a doctor.

Lady Oh, thank goodness!

Edi is not a doctor.

Edi I have a lot of money. I live in a very big house. I have very expensive trousers.

Lady OK, but ... There's a man who needs help now.

He's over there, by the milk. He needs help now. He's very ill!

Edi Oh, no!

Edi sees another lady and speaks to her.

Edi Excuse me. Are you a doctor?

Stori 09 – Cot Newydd

Mae Vikram mewn siop. Mae menyw'n siarad â fe.

Menyw Bore da!

Vikram Bore da!

Menyw Dach chi'n gweithio yma?

Vikram Wel ...

Menyw Gwych! Dw i angen help.

Vikram Ond ...

Menyw Dw i angen cot newydd. Dach chi'n licio'r un goch?

Vikram Dych chi ...

Menyw Neu os oes well gynnoch chi'r un frown?

Vikram Mmm... Mae'r got frown yn gyfforddus ac yn rhad.
Ond mae'r un goch yn bert iawn. Ac mae hi'n ffasiynol!
Mae hi'n berffaith i chi!

Menyw Ardderchog! Dw i wir eisiau'r got goch!

Diolch yn fawr iawn. Dach chi'n dda iawn yn eich swydd.
Nawr, ble dw i'n talu?

Vikram Dw i ddim yn gwybod. Dw i ddim yn gweithio yma.

Translation – A New Coat

Vikram is in a shop. A woman speaks to him.

Lady Good morning!

Vikram Good morning!

Lady Do you work here?

Vikram Well ...

Lady Great! I need some help.

Vikram But ...

Lady I need a new coat. Do you like the red one?

Vikram You ...

Lady Or do you prefer the brown one?

Vikram Mmm... The brown coat is comfortable and cheap.
But the red one is very pretty. And it's fashionable!
It's perfect for you!

Lady Excellent! I really want the red coat!

Thank you very much. You're very good at your job.
Now, where do I pay?

Vikram I don't know. I don't work here.

Stori 10 – Myfyriwr Newydd

Mae Zari a Lili ar y bws.

- Zari** Lili, mae myfyriwr newydd yn ein dosbarth.
Miguel yw ei enw fe.
- Lili** Miguel?
- Zari** Ie, mae e'n dod o'r Wladfa! Mae ei dad e'n ysgrifennu llyfrau.
- Lili** Diddorol iawn.
- Zari** Mae'n siarad Cymraeg, Sbaeneg a Saesneg.
- Lili** Waw, mae e'n glyfar iawn!
- Zari** Clyfar, tal ac mae e mor olygus.
- Lili** Ha, ha ... ie?
- Zari** Mmm ... esgidiau pert iawn.
- Lili** Zari, mae Miguel tu ôl i ti.
- Zari** Beth???
- Lili** Bore da, Miguel
- Miguel** Bore da, Lili. Sut wyt ti?
- Lili** Da iawn, diolch.
Miguel, dyma fy ffrind, Zari. Mae hi'n dwlu ar dy ... esgidiau.
- Zari** O ... mmm ... bore da ... Miguel.

Translation – A New Student

Zari and Lili are on the bus.

- Zari** Lili, there's a new student in our class.
His name is Miguel.
- Lili** Miguel?
- Zari** Yes, he comes from the Welsh colony in Patagonia!
His Dad writes books.
- Lili** Very interesting.
- Zari** He speaks Welsh, Spanish and English.
- Lili** Wow, he's very clever!
- Zari** Clever, tall and he is so handsome.
- Lili** Ha, ha ... yes?
- Zari** Mmm ... very smart shoes.
- Lili** Zari, Miguel is behind you.
- Zari** What???
- Lili** Good morning, Miguel.
- Miguel** Good morning, Lili. How are you?
- Lili** Very well, thanks.
Miguel, this is my friend, Zari. She loves your ... shoes.
- Zari** Oh ... mmm ... good morning ... Miguel.